

## Bemerkungen

*Vl* = Violine; *Klav o* = Klavier oberes System; *Klav u* = Klavier unteres System; *T* = Takt(e)

### Quellen

- A** Autographe Partitur mit Stecher-Eintragungen, Stichvorlage für E. Paris, Bibliothèque nationale de Paris, Signatur Ms. 499. Hochformat, 24-zeiliges Notenpapier, 64 einseitig beschriebene (Ausnahme Blatt 26v) und paginierte Blätter; auf den Seiten 34–59 sowie 62–63 Paginierung mit Blaustift korrigiert. Datierung am Ende der letzten beschriebenen Seite: *Octobre 1885* | *C. Saint-Saëns*. Eingebunden in einen gelb-beigen Umschlag mit Titel von fremder Hand: *Sonate* | *op 75* | *piano et violon* | *Saint-Saëns*. Auf der 1. Notenseite unten von fremder Hand *D. S. et C<sup>te</sup> 3541* (Plattennummer von E) hinzugesetzt. Ohne Widmung.
- E** Erstausgabe der Partitur. Paris, Durand & Schönewerk, Plattennummer „D. S. 3541“, erschienen Dezember 1885. Außentitel: *A Monsieur M. MARSICK*. | *SONATE* | *PIANO et VIOLON* | *PAR* | *C. Saint-Saëns* | [links:] *OP: 75*. [rechts:] *PRIX NET: 7<sup>fr</sup>*. Innentitel: *A Monsieur M. MARSICK*. | [im Schmuckrahmen:] *SONATE* | *POUR* | *PIANO et VIOLON* | *PAR* | *C. SAINT-SAËNS* | [links:] *Op: 75*. [rechts:] *Prix net: 7<sup>fr</sup>* | [Mitte:] *Paris, DURAND & SCHÖNEWERK, Éditeurs*. | *4, Place de la Madeleine, 4*. | *Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays*. | *Tous droits d'audition, de repré-*

*sentation, de traduction et d'arrangements réservés*. | [rechts unter dem Schmuckrahmen:] *Imp. Delanchy et C<sup>ie</sup> Paris*. Notentext S. 1–39. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Vm7.4488 mit Dépôt-légal-Stempel und aufgedruckter Jahreszahl 1885.

- E<sub>S</sub>** In E beigelegte Violinstimme, Notentext S. 1–15.
- E<sub>N</sub>** Nachdrucke von E. Verlagsangabe nach 1891 *A. Durand & Fils, Editeurs*, nach 1907 mit dem Zusatz *Durand et C<sup>ie</sup>*; Titel bis 1896 (Veröffentlichung der 2. Violinsonate op. 102) unverändert, danach *1<sup>ère</sup> Sonate*. Notentext der Partitur unverändert. Verwendetes Exemplar: Schwerin, Landesbibliothek Mecklenburg-Vorpommern, Signatur Mus 13.933; nach 1911, da bereits *Transcription pour Violoncelle (et Piano)* angezeigt.
- E<sub>NS</sub>** In E<sub>N</sub> beigelegte Violinstimme.

### Zur Edition


Das Autograph A diente zwar als Druckvorlage, wurde jedoch in den nicht erhaltenen Druckfahnen vielfach bezüglich Dynamik, Artikulation und Pedalangaben ergänzt; nachträglich geändert wurde außerdem eine Stelle im Finalabschnitt (vgl. *Vorwort* sowie Bemerkung zu T 466–471). Die Erstausgabe E als Fassung letzter Hand bildet daher die Grundlage für die vorliegende Ausgabe. Für die Solostimme zeigen E und E<sub>S</sub> kaum Unterschiede, sieht man von Flüchtigkeitsfehlern und Ungenauigkeiten in der Position dynamischer Zeichen ab. In den Nachdrucken zu Lebzeiten blieb der Notentext, von einigen wenigen Korrekturen im Violinpart E<sub>NS</sub> abgesehen, unverändert.

Runde Klammern bezeichnen Ergänzungen des Herausgebers, ungenau platzierte Dynamikangaben wurden stillschweigend zur beabsichtigten Position korrigiert, sofern diese eindeutig schienen.





### Einzelbemerkungen

In A ohne Metronomangaben, sie wurden erst kurz vor Drucklegung auf Bitten des Verlegers hinzugefügt (vgl. *Vorwort*).

### I Allegro agitato – Adagio

- 1: In A ohne Dynamikangabe.
- 12: In E  $\llcorner$  nur bis 4. Note; Edition nach A.
- 37 Vl: In E<sub>S</sub>  $\llcorner$  bis 5. Note.
- 41 Vl: In E<sub>S</sub>  $\llcorner$  bis 6. Note.
- 96 Vl: In E fehlt Beginn des Bogens, nach Seitenwechsel aber in T 97 fortgeführt.
- 103/104 Klav u: In A ohne Bogen am Taktübergang, könnte wegen Seitenwechsel zwischen T 103 und 104 fehlen.
- 104 Vl: In E<sub>S</sub> *dim. calando* erst ab 2. Note.
- 128 Vl: In E<sub>S</sub>  $\llcorner$  bereits ab 1. Note.
- 135 Vl: In E<sub>S</sub>  $\llcorner$  bis 5. Note,  $\gg$  entsprechend kürzer.
- 148 Vl: In E ohne Staccatopunkt zu 7. Note; Edition nach A, E<sub>S</sub>.
- 151 Vl: In E<sub>S</sub> versehentlich **b** vor 1. Note; in E<sub>NS</sub> getilgt.
- 190, 198 Vl: In E jeweils zusätzlicher Legatobogen 1.–4. Note, in A jedoch eindeutig als Quartolen-Gruppenbogen gemeint (wie T 82), in E<sub>S</sub> entsprechend nur über Ziffer 4 eingezeichnet.
- 256: In E zusätzlich *cresc.* zu Taktbeginn, vermutlich Verwechslung mit T 262; Edition nach A, E<sub>S</sub>.
- 276 Klav o: In A, E Staccatopunkt zu 1. Note, wohl Versehen, vgl. T 274.
- 390 Klav u: In A ohne **b** vor *h*; vgl. aber T 392.
- 400 Vl: In E<sub>S</sub> Bogen bis T 401.
- 405 Vl: In E<sub>S</sub> Bogen nur bis letzte 
- 407 Vl: In E<sub>S</sub> kein Bogen 3.–4. Note.

### II Allegretto moderato – Allegro molto

- 24 Vl: In E<sub>S</sub> versehentlich  statt 
- 73 Vl: In E *f* statt *sf*; Edition nach A, E<sub>S</sub>.
- 109 Vl: 5. Note  *es*<sup>3</sup> nach den Quellen; an analogen Stellen (T 52, 62) als  notiert.

- 250 VI: In E Bogen nach Akkoladenwechsel versehentlich nicht fortgeführt.
- 272 ff., 380 ff. VI: In E<sub>S</sub> Staccatopunkte bis einschließlich T 275 bzw. Ende T 380 fortgeführt, in A, E dagegen nur zu 1.–8. Note T 272 bzw. 1.–8. Note T 380, wobei sicherlich für die nachfolgenden Takte *sempre staccato* bzw. *sempre non legato* (vgl. Bezeichnung Klav T 274) gemeint ist.
- 324 VI: In E<sub>S</sub> *appassionato* bereits zu 1. Note, wohl versehentlich.
- 338 Klav u: Legatobogen nur in A.
- 374 VI: In E durchgehender Bogen 9.–16. Note, wohl versehentlich; Edition nach A, E<sub>S</sub>.
- 379 VI: In E<sub>S</sub> Bogenteilung zwischen 8. und 9. Note.
- 396, 400 VI: In A (nur T 396) und E ohne > zu 4. Note; Edition nach E<sub>S</sub>, vgl. auch Parallelstelle T 318, 322.
- 425 VI: In E<sub>S</sub> Bogen nur 1.–2. Note; vgl. aber T 427.
- 439 VI: In A kein Portato 3.–4. Note.
- 453 VI: In E<sub>S</sub> versehentlich > zu 1. Note, vgl. Klav.; in E<sub>NS</sub> getilgt.
- 466–471 Klav: In A aufwärts statt abwärts gerichtete 16tel-Gruppen in beiden Händen (*d-e-fis-a* statt *a-fis-e-d* etc.); in den Korrekturfahnen geändert.
- 467 VI: In E<sub>S</sub> ohne Bogen 4.–5. Note; vgl. aber T 469.
- 470 f. VI: Marcati nur in E<sub>S</sub>.
- 492 VI: In A, E<sub>S</sub> ohne > zur 9. Note, vgl. aber T 491; in E<sub>NS</sub> > ergänzt.
- 495 Klav: > zu 9. Note nur in A.
- 500 VI: In A, E 1. Note eine Oktave höher, wohl versehentlich.

München, Frühjahr 2013  
Peter Jost

## Comments

*vn* = violin; *pf u* = piano upper staff;  
*pf l* = piano lower staff; *M* = measure(s)

### Sources

- A Autograph score with engraver's marks. Engraver's copy for F. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 499. Upright format, 24 staves per page, 64 leaves of which only the recto pages bear music and are paginated (with the exception of leaf 26v); on pp. 34–59 and 62–63 the pagination has been corrected with blue pencil. Date at the end of the last page of music: *Octobre 1885* | *C. Saint-Saëns*. Bound in a yellow-beige wrapper with title in a different hand: *Sonate* | *op 75* | *piano et violon* | *Saint-Saëns*. At the bottom of the first page of music, another hand has added: *D. S. et C<sup>ie</sup> 3541* (the plate number of F). No dedication.
- F First edition of the score. Paris, Durand & Schœnewerk, plate number "D. S. 3541", published December 1885. Outer title page: *A Monsieur M. MARSICK*. | *SONATE* | *PIANO et VIOLON* | *PAR* | *C. Saint-Saëns* | [left:] *OP: 75*. [right:] *PRIX NET: 7<sup>l</sup>*. Inner title page: *A Monsieur M. MARSICK*. | [inside the ornamental border:] *SONATE* | *POUR* | *PIANO et VIOLON* | *PAR* | *C. SAINT-SAËNS* | [left:] *Op: 75*. [right:] *Prix net: 7<sup>l</sup>* | [centre:] *Paris, DURAND & SCHŒNEWERK, Éditeurs*. | *4, Place de la Madeleine, 4*. | *Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays*. | *Tous droits d'audition, de représentation, de traduction et d'arrangements réservés*. | [to the right, below the ornamental border:] *Imp. Delanchy et C<sup>ie</sup> Paris*. Musical text on pp. 1–39. Copy consulted:

Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Vm7.4488, with Dépôt-légal stamp and date imprint 1885.

- F<sub>P</sub> Violin part included in F, musical text on pp. 1–15.
- F<sub>N</sub> Reprints of F. Publisher's imprint after 1891 *A. Durand & Fils, Éditeurs*. After 1907 the following is added: *Durand et C<sup>ie</sup>*; title unchanged up to 1896 (publication date of the 2<sup>nd</sup> Violin Sonata op. 102), thereafter *1<sup>ère</sup> Sonate*. Musical text of the score unaltered. Copy consulted: Schwerin, Landesbibliothek Mecklenburg-Vorpommern, shelfmark Mus 13.933; this copy postdates 1911, since the *Transcription pour Violoncelle (et Piano)* is already announced there.
- F<sub>NP</sub> Violin part included in F<sub>N</sub>.

### About this edition

The autograph A served as the engraver's copy, but many dynamic, articulation and pedal markings were added at proof stage (the proofs, however, are no longer extant). Furthermore, a passage in the finale was subsequently changed (see the *Preface*; plus the comment on M 466–471 below). The first edition F, being the last authorised version, thus forms the basis of the present edition. The solo parts of F and F<sub>P</sub> are hardly different from each other, except for minor slips and the imprecise positioning of some dynamic markings. With the exception of a few corrections to the violin part F<sub>NP</sub>, the musical text remained unaltered in the reprints published during the composer's lifetime.


Parentheses indicate additions made by the editor. Dynamic markings placed imprecisely have been moved to their intended position without comment wherever this seemed obvious.

### Individual comments





A lacks metronome markings. These were only added shortly before publication at the publisher's request (see *Preface*).

## I Allegro agitato – Adagio

- 1: A lacks dynamic markings.  
 12: In F  $\llcorner$  extends only to 4<sup>th</sup> note; our edition follows A.  
 37 vn: In F<sub>p</sub>  $\llcorner$  extends only to 5<sup>th</sup> note.  
 41 vn: In F<sub>p</sub>  $\llcorner$  extends only to 6<sup>th</sup> note.  
 96 vn: In F the beginning of slur is missing, but it is continued in M 97 after a page break.  
 103/104 pf I: A has no slur at measure transition; might be missing because of the page break between M 103 and 104.  
 104 vn: In F<sub>p</sub> *dim. calando* applies only from 2<sup>nd</sup> note.  
 128 vn: In F<sub>p</sub>  $\llcorner$  already applies from 1<sup>st</sup> note.  
 135 vn: F<sub>p</sub> has  $\llcorner$  up to 5<sup>th</sup> note,  $\gg$  correspondingly shorter.  
 148 vn: F lacks staccato dot on 7<sup>th</sup> note; our edition follows A, F<sub>p</sub>.  
 151 vn: F<sub>p</sub> mistakenly has  $\flat$  before 1<sup>st</sup> note; deleted in F<sub>NP</sub>.  
 190, 198 vn: F has an extra legato slur from 1<sup>st</sup>–4<sup>th</sup> note each time, but in A quadruplet group slurs are clearly intended (as in M 82). In F<sub>p</sub> placed correspondingly only over the number 4.  
 256: F has extra *cresc.* at beginning of measure, presumably confused with M 262; our edition follows A, F<sub>p</sub>.

- 276 pf u: A, F have staccato dot on 1<sup>st</sup> note, probably by mistake, cf. M 274.  
 390 pf I: A has no  $\flat$  before *b*; but cf. M 392.  
 400 vn: F<sub>p</sub> has slur up to M 401.  
 405 vn: F<sub>p</sub> only has slur up to last   
 407 vn: F<sub>p</sub> has no slur on 3<sup>rd</sup>–4<sup>th</sup> notes.

## II Allegretto moderato – Allegro molto

- 24 vn: F<sub>p</sub> has by mistake  instead of   
 73 vn: F has *f* instead of *sf*; our edition follows A, F<sub>p</sub>.  
 109 vn: 5<sup>th</sup> note  according to the sources; notated as  in analogous passages (M 52, 62).  
 250 vn: In F the slur is mistakenly not continued after change of system.  
 272 ff., 380 ff. vn: In F<sub>p</sub> staccato dots continue up to and including M 275 and the end of M 380 respectively. In A and F, however, they occur only on 1<sup>st</sup>–8<sup>th</sup> notes of M 272 and 1<sup>st</sup>–8<sup>th</sup> notes of M 380 respectively, though surely *sempre staccato* and *sempre non legato* respectively are intended for the ensuing measures (cf. the marking in pf M 274).  
 324 vn: F<sub>p</sub> has *appassionato* already on 1<sup>st</sup> note, probably by mistake.  
 338 pf I: Slur only in A.

- 374 vn: F has a continuous slur on 9<sup>th</sup>–16<sup>th</sup> notes, probably by mistake; our edition follows A, F<sub>p</sub>.  
 379 vn: F<sub>p</sub> divides slur between notes 8 and 9.  
 396, 400 vn: In A (only M 396) and F there is no  $\gt$  on 4<sup>th</sup> note. Our edition follows F<sub>p</sub>; cf. also the parallel passage at M 318, 322.  
 425 vn: F<sub>p</sub> has slur only on 1<sup>st</sup>–2<sup>nd</sup> notes; but cf. M 427.  
 439 vn: A lacks portato on 3<sup>rd</sup>–4<sup>th</sup> notes.  
 453 vn: F<sub>p</sub> has  $\gt$  on 1<sup>st</sup> note, by mistake, cf. pf; deleted in F<sub>NP</sub>.  
 466–471 pf: In A 16<sup>th</sup>-note groups ascend instead of descend in both hands (*d-e-f#-a* instead of *a-f#-e-d* etc.); altered in the proofs.  
 467 vn: F<sub>p</sub> has no slur on 4<sup>th</sup>–5<sup>th</sup> notes; but cf. M 469.  
 470 f. vn: Marcati only in F<sub>p</sub>.  
 492 vn: A and F<sub>p</sub> have no  $\gt$  on 9<sup>th</sup> note, but cf. M 491; F<sub>NP</sub> has an added  $\gt$ .  
 495 pf:  $\gt$  on 9<sup>th</sup> note only in A.  
 500 vn: A, F have 1<sup>st</sup> note an octave higher, probably by mistake.

Munich, spring 2013  
 Peter Jost